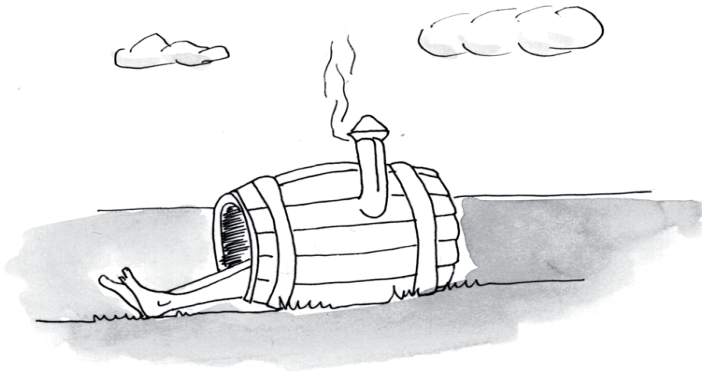


11. Wohnen

فۆن

nîştécêbûn نیشته جیبون



Vermieter:	Hallo?	هه‌له‌و؟	هه‌له‌و؟	Helew?
Azad:	Guten Tag. Mein Name ist Azad. Ich rufe Sie wegen der Wohnung an. Sie haben in der Zeitung inseriert.	گۆتن تاک. ماین نامه ئیست ئازاد. پروفه زی فینگن دیر فۆنۆنگ ئەن. زی هابن ئین دیر تسایتۆنگ ئینزپرپریت.	پۆژ باش. من ناوم ئازاده. بۆ شوقه‌که ته‌له‌فۆنتان بۆ ده‌که‌م. له‌ پۆژنامه‌که‌دا بڵاوتان کردبووه‌وه.	Roj baş. Min nawim Azade. Bo şuqeke telefontan bo dekem. Le rojname-keda biławtan kirdibûwewe.
Vermieter:	Ja. Ich hatte viele Anrufe.	یا. ئیش هه‌ته‌ فیله‌ ئەنرۆفه.	به‌لێ. گه‌لێ ته‌له‌فۆنم بۆ کراوه.	Bejê. Gelê telefonim bo kirawe.
Azad:	Ist die Wohnung schon vermietet?	ئیست دی فۆنۆنگ شۆن فیرمیتت؟	شوقه‌که‌ به‌کرێ دراوه؟	Şuqeke bekrê dirawe?
Vermieter:	Nein, wir haben uns noch nicht entschieden. Sind Sie verheiratet?	ناین، فیر هابن ئونس نۆخ نیشته ئیتنشیندن. زینت زی فیرهاپراتت؟	نه‌خیره، هیشتا بریارمان نه‌داوه. ژنتان هیناوه؟	Nexêr, hêšta bişyarman nedawe. Jintan hênawe?
Azad:	Ja.	یا.	به‌لێ.	Bejê.
Vermieter:	Haben Sie Kinder?	هابن زی کینده‌ر؟	منداڵتان هه‌یه‌؟	Mindaļtan heye?
Azad:	Nein.	ناین.	نه‌خیره.	Nexêr.
Vermieter:	Was sind Sie von Beruf?	هه‌س زینت زی فۆن به‌پروف؟	چ کاره‌ن؟	Çi karen?
Azad:	Ich bin Elektriker. Könnte ich die Wohnung einmal sehen? Wie groß ist sie?	ئیش بین ئیلێکتریکه‌ر. کۆنیتته ئیش دی فۆنۆنگ ئاینه‌مال زینهن؟ فی گروس ئیست زی؟	من کاره‌باچیم. ده‌توانم شوقه‌که‌ ببینم؟ گه‌وره‌ییه‌که‌ی چه‌نده‌؟	Min karebaçim. Detwanim şuqeke bibînim? Gewreyîyekey çende?

Vermieter:	Circa 65 Quadratmeter. Sie hat zweieinhalb Zimmer, Küche und Bad. In einer sehr schönen Lage.	تسیرکا فوینفونترنشتسیگ کفادار اتمتتەر. زی ههت تسقایئاینه لپ تسیمەر، کویشه ئونت بات. ئین ئاینەر زیر شوینهن لاگه.	نزیکه ی شه ستوپینچ مهتری چوار گۆشه یه. دوو ژوور و نیو، چیشته خانه و حه مامی هه یه. له جینگایه کی ژۆر خۆشدا یه (جواندا یه).	Nizıkey şestupênc metrı çiwargoşeye. Dû jûr u niw, çêştخانه w hemamî heye. Le cêgayekî zor xoşdaye (ciwandaye).
Azad:	In welchem Stock ist die Wohnung?	ئین فیلشه م شتۆک ئیست دی فۆنونگ؟	شو قه که له چ نه می کدا یه؟	Şuqeke le çî nihomêkdaye?
Vermieter:	Im zweiten Stock. Im Vorderhaus.	ئیم تسقایتن شتۆک. ئیم فۆر دهر هاوس.	له نه ژوی دوو وه م. له به شی پیشه وه ی خانووه که.	Le nihomî dûwem. Le beşî pêşewey xanûweke.
Azad:	Was soll die Wohnung kosten?	قه س زۆل دی فۆنونگ کۆستن؟	کرئیی شو قه که چه نده؟	Kirêy şuqeke çende?
Vermieter:	Fünfhundertfünfzig Euro kalt.	فوینفهنونده رت فوینفتسیگ تۆر پۆر کهل.	پینچ سه دو یه نجا یو پۆر به ساردی.	Pêncsedupenca yuro be sardî.
Azad:	Wann könnte ich vorbeikommen und mir die Wohnung ansehen?	قه ن کورننه ئیش فۆر بایکۆ من ئونت میر دی فۆنونگ نه زینهن؟	که ی ده توانم بيم و چاوم به شو قه که بکه وئ؟	Key detiwanim bê m u çawim be şuqeke bikewê?
Vermieter:	Am besten nachmittags nach fünfzehn Uhr.	ئه م بیستن ناخیتاگس ناخ فوینفتسین ئوور.	باشتروایه پاشنیوه رۆ داوی سه عات پازده (سئ).	Baştirwaye paşniwêro diway se'at pazde (sê).
Azad:	Gut, ich komme heute nachmittag mit meiner Frau zu Ihnen. Wie ist Ihre Adresse?	گوت، ئیش کۆمه هۆرته ناخیتاک میت ماینهر فر او تسوو ئینن. فی ئیست تیره نه درنسه؟	باشه، من نه مرۆ پاشنیوه رۆ له گه ل ژنه که مدا دیم بۆ لاتان. ناو نیشانه که تان چیه؟	Başe, min emro paşniwêro legel jinekemda dê m bolatan. Nawnişaneketan çîye?
Vermieter:	Meine Adresse ist:...	ماینه نه درنسه ئیست:...	ناو نیشانه که م:...	Nawnişanekem:...
Azad:	Vielen Dank. Ich habe sie mir aufgeschrieben. Also dann bis um 15 Uhr. Auf Wiederhören.	فیلن ده نک. ئیش هابه زی میر ئاوفگه شریبن. نه لزو ده ن بیس ئوم فوینفتسین ئوور. ئاوف فیده ره هوی پرن.	زۆر سو پاس. نووسیومه. که وایی تا سه عات پازده. تا دهنگی یه کتری بیستنه وه یه کی تر.	Zor supas. Nûsîwme. Kewabê ta se'at pazde. Ta dengî yektirî bîstineweyekî tir.

✓ Wörter فویرتەر wişê وشه

die Anmeldung	دی نه نه ییلدونگ	خۆ ناو نووسکردن	xonawnûskirdin
das Bad	ده س بات	حه مام، گه رماو	hemam, germaw
der Balkon	دیر به لکۆن	بالکۆن	balķon

das Dach	دەس دەخ	سەربان، بنمیچ	serban, binmîç
das Dachgeschoss	دەس دەخگەشۆس	نەۆمی سەروە	nihomî serewe
die Decke	دی دیکە	بنمیچ	binmîç
die Diele	دی دیلە	تەختەپێژ	texterêj
der Dielenboden	دێر دیلنبۆدن	ژووریک یا خانوویەک، کە زەویەکە ی تەختەپێژیین.	Jûrêk ya xanûyek, ke zewyekey texterêj bê.
die Dusche	دی دوشە	دوش	duş
der Eingang	دێر ئاینگەنگ	پارەو	raREW
das Erdgeschoss	دەس ئێردگەشۆس	قاتی سەرئەرز، نەۆمی ئەرز	qatî sererz, nihomî erzî
das Fenster	دەس فینستەر	پەنجەرە	pencere
der Flur	دێر فلور	پێپەو	rêREW
die Garage	دی گەرژە	گەرچ	gerac
der Garten	دێر گارتن	باخچە	baxçe
das Gas	دەس گاس	غاز	xaz
der Hausmeister	دێر ھاوسایستەر	سەرپەرشتیکەری خانوو	serperîstîkerî xanû
der Hausschlüssel	دێر ھاوسشلویسل	کلیلی خانوو (کلیلی دەرگای حەوشە)	kilîlî xanû (kilîlî dergay hewşe)
die Hausverwaltung	دی ھاوسفیرفالتونگ	بەرپۆتەبەراییەتی خانووبەرە	berêweberayetî xanûbere
das Hinterhaus	دەس هینتەرھاوس	بەشی دوای خانوو	beşî diwaway xanû
der Hof	دێر هۆف	حەوشە	hewşe
die Kautiön	دی کاوتسیۆن	بارمتە، عەرەبوون	barimte, erebûn
der Keller	دێر کێلەر	ژێرزەمین	jêrzmîn
der Kellerschlüssel	دێر کێلەرشلویسل	کلیلی دەرگای ژێرزەمین	kilîlî dergay jêrzmîn
das Kinderzimmer	دەس کیندەرتسیمەر	ژووری مندال	jûrî mindal
die Küche	دی کویشه	چێشتخانە	çêstxane
die Kündigung	دی کۆیندیگۆنگ	لابردن، لەغوکردن، فەسخکردنەو	labirdin, lexukirdin, fesixkirdinewe
das Maklerbüro	دەس ماکلەر بۆیرو	نوسینگە (دوکانی) دەلالی	nûsîngey (dukanî) dejalî
die Meldestelle	دی مێلدەشتیلە	بارەگای خۆناونوس کردن (لەلای پۆلیس)	baregay xonawnûs kirdin (lelay polisi)
die Miete	دی میتە	کری، کریخانوو	kirê, kirêxanû
der Mieter	دێر میتەر	کریگرتە، کریچی	kirêgirte, kirêçî
der Mietvertrag	دێر میتفیرتراک	پەیماننامە ی خانوو	peymannamey xanû
das Schlafzimmer	دەس شلافتسیمەر	ژووری نووستن	jûrî nûstin
das Stockwerk	دەس شتۆکفیرک	نەۆم، قات	nihom, qat

der Strom	دېر شترۆم	كارهبا	kareba
die Toilette (WC)	دى توالتېته (فى تسي)	ئاودهست، تەواليت	awdest, tawalêt
die Treppe	دى ترېپه	پېپليكه، قالدېر مه	pêplike, qaldirme
das Treppengeländer	دەس ترېنگە لېندەر	موحه جهرى پېپليكانه	muhecerey pêplikane
die Tür	دى تویر	دەرگا	derga
der Umzug	دېر ئومتسووک	گواستنه وه	giwastinewe
die Veranda	دى فېراندا	هەيوان	heywan
die Verdienstbescheinigung	دى فېردېنستېبە شايىنگونگ	باوهرنامەى دەسكەوتى مانگانە	bawernamey deskewtî mangane
der Vermieter	دېر فېر مېتەر	خاوەنئال، بەكرېدەر	xawenmal, bekrêder
das Vorderhaus	دەس فۆر دەر هاوس	بەشى پېشە وهى خانوو	beşî pêşewey xanû
die Wand	دى ڤەنت	دېوار	dîwar
der Wohnberechtigungsschein	دېر فۆنېرېشتېگونگ شايىن	باوهرنامەى مافى خانوو پېدان (لە دايرەى نېشته جېکردن)	bawernamey maffi xanûpêdan (le dayirey nîşteçêkirdin)
die Wohnungsanzeige	دى فۆنو نگسئە نتسايگە	بلاوكر دنه وهى ئاگادارىى شوقە بەكرېدان	biławkirdinewey agadarîy şuqebekîrêdan
die Wohnungsbesichtigung	دى فۆنو نگسبە زېشتېگونگ	سەيرى شوقە كردن	seyrî şuqqekirdin
der Wohnungsschlüssel	دېر فۆنو نگسشلوېسل	كېلىلى دەر گای شوقە	kililî dergay şuqe
die Wohnungssuche	دى فۆنو نگسزووخە	بەشو پىخانوو داگەر ان	beşwênxanûdageran
das Wohnzimmer	دەس فۆن تسي مەر	ژوورى دانېشتن	jûrî danîştin
das Zimmer	دەس تسي مەر	ژوور	jûr

Beschwerden	بەشڤېردن	گله بېلە دەستکردن، شكاتلېکردن، سكالا لە دەستکردن	gileyiledestkirdin, şikatlêkirdin, sikalêledestkirdin
--------------------	----------	--	--

Ich möchte mich beschweren.	ئېش موېشتە مېش بەشڤېردن.	من دەمەوئ سكالا يەك بەكم (شكاتلېك بەكم).	Min demewê sikaļayek bikem (şikatlêk bikem).
Worüber?	فۆر وېبەر؟	لە دەست چى؟ (دەر بارەى چى؟)	Ledest çî? (Derbarey çî?)
Über die Mängel meiner Wohnung.	ئوېبەر دى مېنگل مايەر فۆنونگ.	دەر بارەى كەمو كور يېه كانى شوقە كەم.	Derbarey kemukurî- yekanî şuqqekem.
Die Wohnung ist nicht gut, sie ist immer kalt.	دى فۆنوگ ئېست نېشت گووت، زى ئېست ئېمەر كەلت.	شوقە كە باش نېيە، هەمېشە ساردە.	Şuqqeke baş nîye, hemîşe sarde.

Das ist sehr ärgerlich.	دەس ئیست زێر ئێر گەر لیش.	ئەمە زۆر ناخۆشە.	Eme zor naxoşe.
Die Heizung funktioniert nicht.	دی هایستونگ فونکتسیۆن پرت نیشت.	گەر مایبیه کە ی ناوخۆ کار ناکا.	Germayîyekey nawxo kar naka.
Das funktioniert nicht.	دەس فونکتسیۆن پرت نیشت.	ئەمە کار ناکا.	Eme kar naka.
Wie funktioniert das?	فی فونکتسیۆن پرت دەس؟	ئەمە چۆن کار دەکا؟	Eme çon kar deka?
Was soll ich tun?	فەس زۆل ئیش توون؟	من دەبێ چى بکەم؟	Min debê çî bikem?
Der Abfluss ist verstopft.	دێر ئەفیلوس ئیست فێر شتۆ پفت.	ئاوەرۆکە کە گیراوە.	Awêrokeke girawe.
Ich kann nachts wegen des Autolärms nicht schlafen.	ئیش کەن نەختس فینگن دێس ئەوتۆ لێر مەس نیشت شلافن.	من بەشەو لەبەر وەرەپۆری ئوترومبیل خەوم لێناکەوئ.	Min beşew leber wîrewîrî utrumbêl xewim lênakewê.
Der Gasherd ist defekt.	دێر گاسهپرت ئیست دێفیکت.	فۆرنی غازە کە کار ناکا.	Fiṛnî xazeke karnaka.
In der Küche gibt es keinen Strom.	ئین دێر کویشە گییەت ئیس کاینەن شتۆ م.	چێشتخانە کە کارەباى تێدا نییە.	Çêştخانهke karebay têda niye.
Das Fenster im Wohnzimmer ist kaputt.	دەس فینستەر ئیم فۆنتسیمەر ئیست کە پوت.	پەنجەرە کە ی ژووری دانیشتن شکاوە.	Pencerekey jûrî danîştin şikawe.
Ein Wasserrohr ist undicht.	ئاین فەسەر پۆر ئیست ئو ندیشت.	پۆرییە ک ئاوی لێ دەچن.	Borîyek awî lê deçê.
Bitte schicken Sie uns einen Monteur!	بیته شیکن زی ئونس ئاینەن مۆنتۆیر!	تکایە بەلۆو عەچییه کمان بۆ بنێرن!	Tikaye belû'eçîyekman bo binêrn!
Bitte lassen Sie das reparieren.	بیته لەسن زی دەس پێرپێرن.	تکایە با ئەوێ چاک بکری.	Tikaye ba ewe çak bikrê.

Möbel/Einrichtungsgegenstände	/ مۆبیل / ئاینریشتونگسگینگشتیئەندە	/ مۆبیلە / کەلوپەلی ناوماڵ	mobile / kelupelî nawmaļ
--------------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------------

der Backofen	دێر بەکتۆفن	فۆرن	fiṛin
die Badewanne	دی بادەفەنە	بانۆ	banyo
das Bett	دەس بێت	سێسەم، چرپایە	sîsem, çirpaye
die Bettdecke	دی بێتدیکە	سەر جیگا، چەرچەف	sercêga, çerçef
die Blumenvase	دی بلۆمەنقازە	گۆلدان	guldan
das Bücherregal	دەس بویشەر ریگال	رەفە ی کتیب	refey kitêb
der Bücherschrank	دێر بویشەر شرەنک	کەنتۆری کتیب	kentorî kitêb
die Couch	دی کەوچ	قەنەفە	qenefe
die Einrichtung	دی ئاینریشتونگ	کەلوپەلی ناوماڵ	kelupelî nawmaļ
der Fensterladen	دێر فینستەر لادن	جاخانە ی دوکان	camxaney dukan
der Fußboden	دێر فووسپۆدن	ئەرز (ی ناوماڵ)	erz(î nawmaļ)

die Garderobe	دی گاردەرۆبه	شوینی پالتولیدانان	şwênî pałtolêdanan
die Gardine	دی گاردینه	پهرده	perde
der Geschirrspüler	دیر گه شیر شپویلەر	مه کینهی حاجه تشتن	mekîney ħacetşitin
die Haustür	دی هاوستور	دهر گای مأل	dergay mał
die Heizung	دی هایسونگ	ئامیری گهر مایی	amêrî germayîy
		ناوخوا	nawxo
der Herd	دیر هیرت	فین	fîrîn
der Hocker	دیر هوکهر	ته پلهک (ی دانیشتن)	teplek(î danîştin)
die Jalousie	دی ژالوزی	پهرده، ژالوزی	perde, jalozî
der Kasten	دیر کاستن	سنووق	sinûq
der Kerzenständer	دیر کیرتسنشیتیندهر	مؤمدان، شهمدان	momdan, şemdan
das Kissen	دهس کیسن	سهرین	serîn
die Kiste	دی کیسته	سنووق	sinûq
die Klingel	دی کلینگل	جهرهس (ی دهرگا)	ceres(î derga)
der Kronleuchter	دیر کرۆنلۆیشتەر	چلچرا	çilçira
der Kühlschrank	دیر کویلشهرنک	سه لاجه، سار دیدان	selace, sardidan
die Lampe	دی له مپه	چرا	çira
die Laterne	دی له تیرنه	فانوس	fanos
der Leuchter	دیر لۆیشتەر	چلچرا	çilçira
die Matratze	دی مه تر اتسه	دۆشهک	doşek
das Möbel	دهس موئیل	مۆبیله	mobile
die Möbel (Pl.)	دی موئیل	مۆبیله کان (کۆ)	mobilekan (ko)
der Ofen	دیر ئوفن	فین	fîrîn
der Papierkorb	دیر په پیرکۆرپ	سه به تهی کاغز	sebetey kaxez
		(ته نه کهی خۆل)	(tenekey xol)
das Regal	دهس رینگال	رهفه	refe
die Schaukel	دی شاوکل	جۆلانی	colanê
der Schlüssel	دیر شلوپسل	کلیل	kilil
der Schrank	دیر شره نک	کهنتۆر	kentor
die Schublade	دی شوبلاده	چه کمه جه	çekmece
der Sessel	دیر زیسل	کورسی، قه نه فه	kursî, qenefe
der Spiegel	دیر شپینگل	ئاوینه	awêne
die Spüle	دی شپویل	حه وزی قاپوقاچاغ شتن	ħewzî qapuqaçax şitin
die Steckdose	دی شتیکدۆزه	هو لدرپلاک	hołdirpilak
der Stecker	دیر شتیکه ر	پلاک	pilak
die Steppdecke	دی شتپدیکه	لیفه	lêfe
der Stuhl	دیر شتوول	کورسی	kursî

die Tapete	دی تاپێتە	ئەو کاغەزانی، کە بە دیواردا دەلکینرین، بەرلە بۆیە کردنی دیواره کان.	Ew kaḡezaney, ke be dîwarda delkênrên, berle boyekirdini dîwarekan.
das Telefon	دەس تێلەفۆن	تەلەفۆن	telefon
der Teppich	دێر تێپیش	فەرش، رایەخ	ferş, rayex
der Teppichboden	دێر تێپیشبۆدن	کومبار، رایەخ	kumbar, rayex
der Tisch	دێر تیش	مێز	mêz
die Tischdecke	دی تیشدیکە	سەر مێز	sermêz
der Vorhang	دێر فۆر هەنگ	پەر دە	perde
die Wanduhr	دی فەنتۆور	سەعاتی دیوار	se'atî dîwar
die Waschmaschine	دی فەشمە شینە	مەکیەنی جلشتن	mekîney cilştin
der Wasserhahn	دێر فەسەر هان	بەلوو عە	belû'e
die Wiege	دی فێگە	بێشکە	bêške

Haushaltswaren هاوسەهلەتسفاڤن کەلوپەلی ناوماڵ kelupelî nawmalî

der Aschenbecher	دێر ئەشەنبێشەر	تەپلەکی جگەرە، سووتوودان	tepleki cigere, sûtûdan
die Bratpfanne	دی براتیفەنە	تاو	tawe
das Bügeleisen	دەس بویگەلایزن	توتوو	utû
der Docht	دێر دۆخت	پلێتە	plîte
das Drahtsieb	دەس دراتریپ	بێژنگی تەل	bêjîngî tel
der Eimer	دێر ئایمەر	سەتڵ	setil
das Fass	دەس فاس	بەرمیل	bermil
der Filter	دێر فیلتەر	پالئۆوەر	palêwer
die Flasche	دی فلەشە	شووشە، بوتڵ	şûşe, butil
die Gabel	دی گابل	چینگال	çingal
das Geschirrtuch	دەس گەشپەر تووخ	پەرۆی حاجەتووشککردنەو	peroy hacetwişikkirdinewe
das Glas	دەس گلاس	شووشە، پەرداخ	şûşe, perdax
das Handtuch	دەس هەنتووخ	خاوالی (ی دەستسپرین)	xawlî (y destsîrîn)
die Kaffeekanne	دی کەفیکەنە	قۆری قاو	qorî qawe
die Kerze	دی کێرتسە	مۆم	mom
der Kerzenhalter	دێر کێرتسنه‌لتەر	مۆمدان، شەمدان	momdan, şemdan
der Kessel	دێر کبسل	کترى	kitrî
der Korb	دێر کۆرپ	سەبەتە، زەمیلە	sebete, zemile
der Krug	دێر کړوک	گۆزە	goze

der Löffel	دېر لويفل	كەوچك	kewçik
die Mausefalle	دى ماوزه فله	تەلەى مىشك	teley mişk
das Messer	دەس مېسەر	چەقۇ	çeço
die Mokkatasse	دى مۆكاتەسە	فېنجان	fincan
der Pfefferstreuer	دېر پېفپەر شترۆيەر	بېبەردان	biberdan
der Salzstreuer	دېر زالتسشترۆيەر	خويدان	xwêdan
der Samowar	دېر سەمۆفەر	سەماوەر	semawer
die Schere	دى شېرە	مقەست	miqest
der Seiber	دېر زايەر	سوسگى	susgi
das Sieb	دەس زىپ	بېژىنگ، ھېلەك	bêjing, hêlek
das Streichholz	دەس شتر ايشهۆلتس	شقارتە	şiqarte
die Streichhölzer (Pl.)	دى شتر ايشهۆلتسەر	شقارتە (كۆ)	şiqarte (ko)
das Tablett	دەس تەبلىت	سېنى	sîni
das Taschentuch	دەس تەشتووخ	دەسەسپ	desesir
die Tasse	دى تەسە	كوپ	kup
das Teeglas	دەس تېنگلاس	پيالە	piyalë
die Teekanne	دى تېكەنە	قۆرى (ى چا)	qorî(y ça)
der Teelöffel	دېر تېلويفل	كەوچكى چا	kewçikî ça
der Teller	دېر تېلەر	قاپ، دەورى	qap, dewrî
der Tontopf	دېر تۇنتۆيف	گۆزە	goze
der Topf	دېر تۆيف	مەنچەل، قابلەمە	mencil, qableme
der Topflappen	دېر تۆيفلەپن	دەسگەر (پەرۇ)	desgir (peru)
der Trichter	دېر تریشتەر	رەحەتى	rehetî
das Tuch	دەس تووخ	خاولى	xawlî
die Untertasse	دى ئونتەر تەسە	ژېرپيالە	jêrpiyalë
das Vorhängeschloss	دەس قۇر ھېنگە شلۆس	قفل	qifil
die Zange	دى تەسەنگە	مقاش، ماشە	miqaş, maşe
die Zuckerdose	دى تسوكەردۆزە	شەكردان	şekirdan